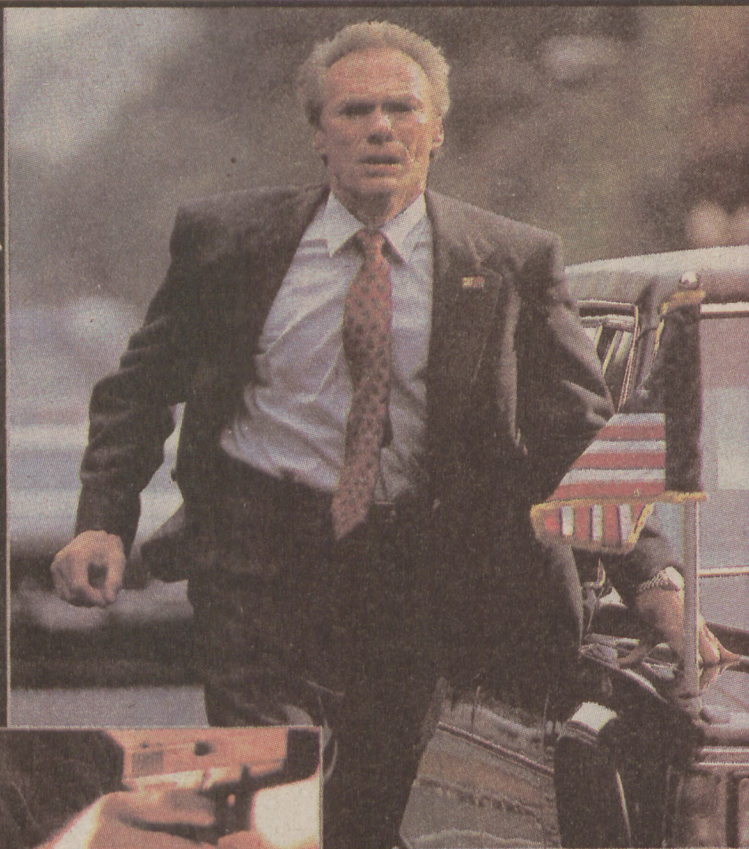


# festival



REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.10

**CLAUSURA**



**CLINT  
EASTWOOD**

JOHN MALKOVICH • RENE RUSSO

## EN LA LINEA DE FUEGO

COLUMBIA PICTURES Y CASTLE ROCK ENTERTAINMENT PRESENTAN  
UNA PRODUCCION APPLE/ROSE UN FILM DE WOLFGANG PETERSEN CLINT EASTWOOD JOHN MALKOVICH RENE RUSSO "IN THE LINE OF FIRE"  
DYLAN MCDERMOTT GARY COLE FRED DALTON THOMSON Y JOHN MAHONEY MUSICA COMPUESTA POR ENNIO MORRICONE MONTADA POR ANNE COATES, A.C.E.  
DISEÑO DE PRODUCCION LILLY KILVERT DIRECTOR DE FOTOGRAFIA JOHN BAILEY ESCRITA POR JEFF MAGUIRE CO-PRODUCCION POR BOB ROSENTHAL  
PRODUCTORES EJECUTIVOS WOLFGANG PETERSEN GAIL KATZ Y DAVID VALDES PRODUCIDA POR JEFF APPLE DIRIGIDA POR WOLFGANG PETERSEN

Columbia TriStar Films de España, S.A.

CASTLE ROCK

CCO (C) BY ESTUDIO 1

BANDA SONORA ORIGINAL EN DISCOS, CASSETTES Y CD'S Sony Music

través publicada en España por Ediciones S. L.

B

COLUMBIA PICTURES

## AGENDA AGENDA AGENDA

La película *The High and the Mighty*, que figuraba en el programa de hoy a las 19.45 en el Astoria 5, dentro del ciclo dedicado a William A. Wellman, no se proyectará debido a problemas técnicos con la banda de sonido.

La rueda de prensa de la película que cierra la Sección Oficial, fuera de concurso, *In the Line of Fire*, tendrá lugar a las 11.15 en el salón Venecia del Hotel María Cristina.

A las 18.00 de la tarde se harán entrega los premios no oficiales del Festival, los que otorgan la FIPRESCI (Federación Internacional de escritores cinematográficos), OCIC (Organización católica Internacional de Cine), SGAE (Sociedad General de Autores de España) y el Premio de la Juventud. El acto tendrá lugar en el salón Venecia del Hotel María Cristina.

Alfredo Mayo ha sido el ganador del primer premio Prisma AEC, concedido por la Asociación Española de Autores de Fotografía Cinematográfica, por su trabajo en la película *El aliento del diablo*, dirigida por Paco Lucio y presentada en la Sección Oficial.

## LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY

SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION



### *In the Line of Fire*

• En la línea de fuego. EE.UU. Fuera de concurso. 123 minutos.

Director: Wolfgang Petersen. Intérpretes: Clint Eastwood, Rene Russo, John Malkovich, Gary Cole, Dylan McDermott.

♦ Aquel día de noviembre de 1963 en Dallas, Frank Horrigan, el guardaespaldas de confianza del presidente, llegó una milésima de segunda tarde. 30 años después, una voz anónima le advertirá que tal vez aquel fallo pueda repetirse... ♦ 1963.ko azaroko egun hartan Dallasen segundu bat baino gutxiagoko atzerapena izan zuen Frank Horrigan presidentearen konfidantzazko bizkarzainak. 30 urte berandua-go, ahots ezezagun batek akats hura errepika daitekeela ohartaraziko dio. ♦ That day of November 1963 in Dallas, Frank Horrigan, the president's bodyguard, arrived one thousandth of a second late. 30 years later, an anonymous voice will advise him that this error can happen again...

Victoria Eugenia, 09.00 y 20.30. Astoria 3, 24.00.

### festival

DIRECCION  
Carmen Izaga

DISEÑO  
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA  
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION  
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxebarria, Sergio Basurko, Silvia Sánchez, Jon Elizondo, Ane Muñoz y Silvia Montes

FOTOGRAFIA  
Juantxo Egaña y Carlos Villagrán

PREIMPRESION  
Aiagraf

IMPRESION  
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL  
SS-653/93

# ATSEGIN DUGU ZINEMA

Aurten berriro ere, Nazioarteko Zinemaldiak Donostia bihurtuko du Zinemaren munduko ardatz. Hainbat Zuzendari, ekoizle, antesle eta pantaila handiaren zaletuk bisitatuko dute gure hiria. **kutxa**k agertarazi nahi du arte-gertakizun handi honekiko bere atzekimendua, Anoetako Belodromoan ospatuko den Zine-Marathoia babestuz. Horrela, zinema maite dugun guztiok atsegin har dezagun gogotik.

Un año más, el Festival Internacional convierte a San Sebastián en el centro mundial del Cine. Directores, productores, actores y aficionados a la gran pantalla visitan nuestra ciudad. **kutxa** quiere demostrar su apoyo a este acontecimiento artístico patrocinando el Marathon de Cine en el Velódromo de Anoeta. Para que así todos los que amamos el cine, podamos disfrutar a lo grande.

# NOS GUSTA EL CINE

Babesle / Patrocinado por:



kutxa fundazioa  
fundación kutxa

gipuzkoa donostia kutxaren  
gizarte-ekinza  
obra social  
de la caja gipuzkoa san sebastián

MARATHON  
DE CINE

PREMIO DONOSTIA **DONOSTIA SARIA** DONOSTIA PRIZERobert  
Mitchum

• Actor

Humor,  
ironía y  
ritmo de  
calypso

## With Calypso Music

With the rhythm of a calypso as a background, Robert Mitchum showed up onto the stage of the Festival Palace to receive the Donostia Prize awarded by this Festival for his long and outstanding career. The Prize was given by Edward Dmytryk, member of the International Jury. Diego Galán, general advisor, highlighted his different sides: adventurer, boxer, poem writer, joke writer and his relationship with music as a song writer. This man, who was said to have stated that "the only thing that makes me different from other actors is that I've spent more time in jail", was interviewed in a press conference hours before and his statements, full of ironic humour, were welcome with enthusiastic applause and laughing by those attending the packed room. He ended up saying that in that very precise moment he really felt like having a nap, after having stated that before so many eyes he felt as if he was going to be lynched in a city where he can't manage to get an American coffee and he can't understand why the fork is laid on the left of the plate. About the difference between Marilyn Monroe and Sarah Miles he pointed out that "one is slimmer than the other". He considers Wellman, Walsh and Lean among the best actors and directors: "they've already died". About the Actors' Studio, he thinks that "you are taught to be taller" and confessed that he had given up writing for children because that contradicted his image as a tough guy, an image "created by the press and I don't want to contradict the press", he assured.

**R**OBERT Mitchum recibió el premio Donostia, en medio de una atronadora ovación, de manos de la actriz Emily Lloyd, en representación de la nueva generación de actores.

Abrumado por los aplausos, en medio de un elegante escenario en el que había gigantescas fotos suyas de sus más famosos papeles, Robert Mitchum, tras saludar en castellano, reconoció que "después de tantas películas, tal vez sí me merezco algo".

La ceremonia comenzó con música calypso, cantada por el mismo Robert Mitchum, tras lo cual intervino el asesor general del certamen, Diego Galán, que ha destacado "la dualidad del actor duro y del hombre tierno que ha caracterizado a este hombre, a este mito del cine, a quien hemos podido conocer con su humor socarrón, su docilidad y su sana y envidiable rebeldía. Su aparente arrogancia no es más que una inteligente forma de ser elegante".

Edward Dmytryk, que dirigió a Robert Mitchum en *Encrucijada de odios*, recordó que en la primera película que hicieron juntos "era el único que se atrevía a señalarme y apuntarme con su arma. Hoy, seguimos siendo amigos aunque nos veamos cada diez años".

Mitchum, tras recoger el premio que representa una de las características farolas de San Sebastián, comentó que guardará el premio "en un lugar privilegiado de su hogar y de su corazón".

Unas horas antes, en la multitudinaria rueda de prensa celebrada en el Hotel María Cristina, Robert Mitchum desmitificó su oficio, que se ejerce "de nueve de la mañana a seis de la tarde, te pagan los viernes y te dicen cómo moverte y qué decir. Si tienen en cuenta que una de las grandes estrellas fué Rin Tin Tin comprenderán lo que es este trabajo".

El actor de *Angel face* y *La noche del cazador* fue recibido con una gran ovación que acogió con una sonrisa, "estoy avergonzado", confesaría más adelante cuando le preguntaron por sus sentimientos ante el homenaje, "al ver a tanta gente, uno no se siente nada bien, cree que



EGAÑA

le van a linchar".

Breve y contundente en sus respuestas, Robert Mitchum aseguró que su imagen fue creada por la prensa "y no me gusta llevarles la contraria", una imagen que definió como de hombre "disoluto, brutal, bueno para nada e indigno de confianza".

Bastante más aséptica es la definición que hace de sí mismo: "Seis pies de alto, 184 libras de peso, 40 o 50 películas y 4 o 5 obras de teatro".

Al evocar los años dorados de Hollywood, destaca su respeto por tres directores Raoul Walsh, William Wellman y David Lean, pero de los amigos que hizo en la industria sólo comenta "que están todos muertos".

Al reclamarle recuerdos de dos compañeras de reparto, Marilyn Monroe y Sarah Miles, resolvió el tema diciendo que "una era más delgada que otra".

Del cine norteamericano de última hornada dice "no tener una opinión formada ya que he visto cuatro películas en diez años. Eso lo dice todo", y sobre el remake de *Cape fear* no se atreve a hacer comparaciones porque no ha visto el de Scorsese.

Asegura que el único motivo para hacerla fue "que me pagaron muy bien. 250.000 dólares (unos 32 millones) por un día de Sobre su trabajo en *La noche del cazador* recordó que Charles Laugh-

ton le llamó para decirle "que tenía un guión sobre un auténtico hijo de puta... y como tenía que ganarme la vida, simplemente acepté de inmediato".

Robert Mitchum recordó su primer papel en una película de la RKO: "Tuve que aparecer vestido de mujer. Les aseguro que no era muy convincente, pero estaba en el guión y tuve que hacerlo".

Con respuestas ingeniosas para todo, Mitchum también abordó las diferencias entre las sociedades europeas y americana: "Aquí puedo entender mi idioma mejor que en los Estados Unidos; aunque pidas un café americano sólo te ponen un sorbo, y además, en la mesa ponen el tenedor a la izquierda".

Cuando se le recuerda que Huston decía de él que era de los grandes de todos los "ya ven que fácil era engañarle".

Reconoce que el humor y la ironía son sus formas de enfrentarse a la vida, y símbolo de su vulnerabilidad es como dejó de escribir: "Estuve haciéndolo durante toda mi juventud, pero lo dejé cuando otras personas empezaron a saberlo".

La animada conferencia de prensa concluyó cuando le pidieron que dijese, de verdad, lo que pensaba de todo lo que estaba viviendo en San Sebastián. Robert Mitchum respondió: "Me gustaría echar un sueñecito"

Rafael LUQUE


**SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION**

*The Harvest* (La cosecha. Estados Unidos. A concurso)

• David Marconi (director) y Julio Fernández Rodríguez (distribuidor)

**«Cuando se ha estado al borde de la muerte, se aprecian las cosas de la vida»**

**S**E trata de la última violencia que se puede practicar contra el ser humano", explica David Marconi, que ve sensibles diferencias "entre que te abran el coche y te roben la radio y que te abran el cuerpo y se lleven un órgano".

La película que ha presentado a concurso en la sección oficial del Festival Internacional de Cine de San Sebastián, se basa en un suceso ocurrido en Brasil a un hombre que fue al carnaval para divertirse después de haberse separado, "allí conoció a una mujer que le llevó a su apartamento y mientras ella se ponía una ropa más cómoda se durmió. Cuando despertó, cuatro días después, le habían quitado un riñón".

David Marconi asegura que "hay bastantes elementos autobiográficos"



David Marconi.

VILLAGRAN

en la historia, sobre todo las tormentosas relaciones entre el escritor y el productor, "de hecho mientras reescribía el guión de la película decidí que el protagonista iba a ser yo mismo".

"Hacer películas en Estados Unidos es muy diferente a trabajar en Europa: insiste el director de *The Harvest* es cierto que te dan más dinero que en cualquier otro país, pero también impo-

nen un control mucho mayor, por eso las películas americanas siempre parecen iguales".

Las únicas fórmulas para escapar del control creativo de las productoras son "hacer películas que cuesten muy poco dinero o que esté garantizado que lo que hagas sea un éxito de taquilla".

A la hora de valorar el proceso de realización de su primera película opina

que ha sido "una experiencia agradable y emocionante" y aunque pudiese tener algunos elementos mejorables "cuando se llega a cierto punto es preciso dejar que los proyectos empiecen a desarrollarse porque sino sería una locura".

Satisfecho con el reparto y los medios de los que ha dispuesto, David Marconi cree que el mensaje está claro: "Sólo cuando se ha estado al borde de la muerte se empiezan a apreciar las pequeñas cosas de la vida".

Especialmente curioso fue lo sucedido con los actores. Miguel Ferrer y Leilani Sarelle se conocieron durante la elaboración del reparto, se enamoraron durante el rodaje, se casaron dos meses después de terminarla y acaban de tener un hijo, "como comprenderán no tuve ningún problema a la hora de rodar las escenas de amor".

Ayudante de dirección de Francis Ford Coppola en *Outsiders* y *Rumble fish*, David Marconi, que se define como "un pistolero de alquiler", está preparando una nueva versión de *La conversación*, una película en la que se alerta sobre el uso de nuevas tecnologías para interferir y controlar la vida de los ciudadanos.

*The Harvest* se rodó en el mismo lugar en el que John Huston filmó *La Noche de la iguana*, "nadie había vuelto a utilizar aquel set y nadie lo volverá a hacer porque la casa ha sido demolida y ya se ha aprobado un proyecto para levantar en ese lugar un hotel de 40 pisos".

Rafael LUQUE

**«American films seem all alike»**

The film, directed by David Marconi and competing within the Official Section, is based on what happened to a man who went to Brazil to have fun at the carnival. "There he meets a beautiful young woman who invites him to her apartment... Four days later he awakens in a bed in a dirty clinic with a huge scar on his abdomen". The filmmaker assures that there are several autobiographic elements in the story, above all the stormy relationships between the writer and the producer: "In fact, as I was rewriting the script, I decided to be I myself the film's main character". "Making films in the States is very different to Europe", insists David Marconi. "It's true that you're given more money than in any other country, but it's also true that the control exercised is much bigger, and that's the reason why American films seem all alike".

**ETB**



**VA DE CINE**



Patrocinador del 41º Festival de Cine de Donostia - San Sebastián



## POLVO DE ESTRELLAS IZARREN HAUTSA STARDUST

### Rosanna Arquette

• Aktoresa

## «Modernotasun eredutik ihesi noa»

**R**OSANNE Arquette gari kolorekoa du ilea, matrailak gorrixka apur batez, begirada bixi-bixia, aurpegi-era xagutxo baten parekoa, estua, meharra, sudur-zulo handiz koroitua. Begi-petako poltsak handi samarturik dauzka eta aharrasi egiterakoan aje arrasto bat nabari zaio, bart parrandan ibili zen seinale: "Ez dut hitzgeitekogo handirik", adierazten digu.

Rosanne New Yorken jaio zen frantses jatorrizko familia baten senean, 60ko hamarkadaren usadioan hezia (nudismoa, drogak, sexu goiztiarra...), Bette Davis handiaren babespean estreinatu zen *Harvest Home* filmean: "Andre eta aktoresa adorgarri hark begiak ireki arazi zizkidan, Bette ezagutu nuenekoan jabetu bainintzen aktore baten zereginaz. Adineko andrea izanik ere, arrano baten maiestatea zuen eta bere hegalepean babestu ninduen".



EGANA

*S.O.B., The Executioner's Song, Silverado, Desperately Seeking Susan, After Hours, 8 Millions Way to Die, The Big Blue, New York Stories* edota *Black Rain-*

*bow* bezalako filmeetan, Edwards, Schiller, Kasdan, Seidelman, Scorsese, Ashby, Besson, Hodges eta beste hainbat zinegile karismatikoen aginduetara

aritu izanak, halako ospe berezia egotzidio. Aktoresa eklektiko, arraro eta 80ko hamarkadan, modernitatearen eredu: "Edozein motako paperak antseztean datza aktoresa baten eginbidea, beste pertsonaien larruan sartzea da nire zeregina. Inoiz ez dut nitaz idazten dena irakurtzen, ez dut kritikan sinisten. Nire lana epaitzeko, aski dut nire buruaz".

"Jim McBride *The Wrong Man* filme-ko gidoia oso interesgarria iruditu zitzaidan, baina pelikula bera baino gehiago bere zuzendariaren jarrera erakarri ninduen. Jim oso zinegile bortitza da, erabateko bihurria, Hollywoodeko 'establishment'aren euskarriak astintzen dituen horietakoa", saiatzen da elkarrizketaren haria jarraitzen, alabaina, begi hutsez nabari dakiok kontzentratu ezina.

R.A. komedia sofistiku bat egiteko irrikiz dabil, aitzitik, "gidoi txoroak besterik ez dizkirate bidaltzen. Pulamentu gutxiko istorioek jai dute nirekin. Paper bat burutzeko inspirazioa behar dut lehenik, pertsonaia erraietaraino sartu behar zait. Prozesu guzti honen bilakapenak energia galera izugarria suposatzen dit, hortaz, ez nago edozein antzikeria interpretatzeko prest. Mahaspara lehor baten gisan uzten nauden paperei zeozer eskatzen diet trukez, zentzu batean edo bestean aberasgarriak behar dute izan".

"Zinean, -aholkatu omen zion Bette Davisek- harreman pertsonalen eta arrakastaren artean aukeratu beharra dago". Rosannaren ustea aldir, guztiz kontrakoa da, "ez dakit oraino lortu dudana ala ez, baina horretan nago behintzat".

Sergio BASURKO

### Olympia Dukakis

• Aktoresa

## «Oskarrak bizitza aldatu arazi zidan»



VILLAGRAN

**O**LYMPIA Dukakis aktorea, nahiz eta aurtengo Zinemaldian aurkezturiko filmeetan bere lanik ez azaldu, edizio honetako bisita elegante eta interesgarriaren artean dugu. Hogeitamar bat urtez antzerkiaren munduan murgildu ondoren zinemara pasatu den arren, zinemaren munduan sartu egitea nahiago duela aitortu du Olympiak.

1987. urtean *Hechizo de Luna* filmean arrakasta handiz bete zuen bigarren mailako rola Oskarra jasotzeko balio izan zitzaion aktorea da Olympia Dukakis. "Zinemaren munduan sartu nintzenetik, *Hechizo de Luna* izan zen dudarikgabe nire bizitza arlo guztitan aldaerazi zuena. Noski ekonomikoki oso ongi eto-

rri zitzaidan, bestalde popularitatearen saria ere badela esan dezakegu, honi esker lan eskaintza gehiago izan baititut ordutik hona".

Aldi berean, pertsonalki ere onuragarria izan zela onartu du, izan ere bere lana ontzat hartua izatea gustatu egin baitzitzaion.

*Mira quién habla* filmean parte hartu bazuen, batipat Kristie Alleyren lagun mina delako izan zela aitortu du Olympia Dukakisek. "Badakit ez dela istorio sakon eta onegia, bestalde oso dibertigarri eta atsegina izan zen bertan parte hartzea".

Antzerkian pertsonaia nagusiaren rolean askotan azaldu bada ere, behin besterik ez da izan zinemaren protagonistata, *Over the Hill* filmean, alegia.

Olympia Dukakis, bizitza profesiona-

laz gain Nueva Jersey zenbait mugimenduetan sartuta dagoela azaldu digu, "ingurugiro, arrazakeria, eta batez ere emakume eta haurrenganako erasoak salatzen dituen mugimendu handian sartuta nago, eta ahal dudana neurrian laguntzen dut".

Zinemaldien zentzu kompetitiboaz hitzegiterakoan, horri garrantzi handiegirik ematea nahiago ez duela aitortu du, "zinemagile eta aktoreen lana bere balio-gatik ezagutua izatea da ajola zaidana".

Interpretatzea gehien gustatzen zaion rol motari buruz azkenik, aktore honek drama bat egitea errazagoa dela aitortu du, "izan ere komedia batean ikusleari barregin erazi behar baitiozu, eta hori lan zaila dela derizot".

Ane MUÑOZ

### ROSANNA ARQUETTE.

"Yo era un chica triste y cansada", recuerda la actriz de *The Wrong Man*, cuando Bette Davis, con quien trabajó en *Harvest Home*, decidió acogerla y eso "me dio fuerzas". Rosanna Arquette ha evocado una cita de su protectora: "No se puede tener éxito y al mismo tiempo mantener una relación sentimental", pero asegura que toda su vida ha intentado demostrar que no es cierto "pero la verdad es que no sé si lo he logrado". La actriz de *S.O.B.*, *Buscando a Susan desesperadamente* y *After Hours* dice que actuar le da fuerzas, y si acepta papeles tan diferentes es "porque es mi deber como actriz poder interpretar personajes distintos". De Jim McBride, el realizador de *The Wrong Man*, valora que es "un director muy fuerte que sabe enfrentarse al sistema de Hollywood y sobre sus proyectos dice estar muy interesada en "interpretar una comedia sofisticada, pero sólo recibo guiones estúpidos".

### OLYMPIA DUKAKIS.

El Oscar que le concedieron como mejor actriz secundaria por su papel en *Hechizo de Luna*, "cambió mi vida, tanto en lo profesional como en lo personal" dice la actriz Olympia Dukakis. Más ofertas de trabajo, mejores papeles... pero por ahora sólo una protagonista en *Over the Hill*, mientras que en el teatro, donde ha desarrollado la mayor parte de sus 30 años de profesión, le dan los mejores papeles. Olympia Dukakis asegura que "es tan difícil hacer reír a la gente que prefiero que me ofrezcan papeles dramáticos".

## CINE CHICANO CHICANO ZINEMA CHICANO CINEMA

## La Casa de América se lleva a los chicanos

**E**L Festival de Cine de San Sebastián y la Casa de América han llegado a un acuerdo por el que la segunda entidad se llevará las películas chicanas, con sus realizadores, para la realización de un ciclo en Madrid.

La Casa de América es un consorcio integrado por el Ayuntamiento de Madrid, la Comunidad y el Ministerio de Asuntos Exteriores y está ubicado en el Palacio de Linares. Su función, explica Lola Millás, la directora de los Servicios Culturales y Audiovisuales de la Casa de América, es la de traer al Estado español la cultura latinoamericana, difundirla y servir de trampolín hacia el resto de Europa. Millás, que se encuentra en Donostia para realizar los últimos contactos con los directores latinos residentes en Estados Unidos, tiene interés en que "en el resto de España se sepa qué es el movimiento chicano, muy desconocido, aunque lo que ahora organizamos es un aperitivo. En 1995 tendrá lugar el gran ciclo de ci-



Los directores chicanos con la responsable de la Casa de América.

EGAÑA

ne chicano con una muestra completa".

Además de la exhibición de películas, que es importante, Millás y el director de la entidad, Miguel Arias, pretenden que la Casa de América sea un espacio, un foro para hablar de cine, de cultura y de Latinoamérica.

La Casa de América, creada hace dos años, realiza una programación regular

de cine -semanalmente se proyectan tres películas- y cuenta con una videoteca, pionera en el Estado español en archivar de manera informatizada los vídeos. Hay también una biblioteca de referencia; una fonoteca, con fondos de más de diez mil temas de música latinoamericana; un taller de cine y, periódicamente, se organizan recitales, conferencias, ex-

posiciones, cursos y seminarios. En cine, la Casa de América ha organizado diversos ciclos, y los más recientes han sido de realizadoras colombianas y una muestra del cineasta cubano Pastor Vega. "Es una sala de pequeño aforo pero se llena siempre. En la Casa de América hay un total mestizaje, con las puertas abiertas a todo el mundo, para que exista un verdadero flujo e intercambio cultural".

Para contactar con cineastas latinoamericanos, responsables de la Casa de América viajan a festivales de cine como el de Viña del Mar o Cartagena de Indias, de donde salen multitud de contactos para la realización de muestras monográficas sobre un tema o autor. En otros casos, Lola Millás informa a los realizadores sobre la posibilidad de presentarse a festivales españoles de cine.

J.D.E.

### The House of America Takes the Chicanos Along

The San Sebastian Film Festival and the House of America have reached an agreement according to which the latter will show the Chicano films within a cycle dedicated to them in Madrid. The House of America is a consortium integrated by the City Council of Madrid, the Community of Madrid and the Foreign Ministry. "Its function -explains Lola Millás, director of the Audio-Visual and Cultural Services of the House of America- is that of showing Latin American culture in Spain and spreading it through the rest of Europe. Millás, who's in San Sebastian to contact the Chicano filmmakers, is interested in the fact that "Madrid and the rest of Spain know what Chicano cinema is, still very unknown, even if this first cycle is just introductory. It will be in 1995 when a comprehensive cycle on Chicano cinema will take place".

# La energía de las estrellas

## ES NATURAL



Fabrica Municipal de Gas  
San Sebastián, S.A.  
Donostiako Gas Udal  
Lantegia, E.A.

## POLVO DE ESTRELLAS IZARREN HAUTSA STARDUST

Peter Weller

• Actor

## La pasión por el cine y por Camarón

**R**ECIEN llegado de Arzak y con un bronceado que resalta el azul de sus ojos, Peter Weller bosteza y se despereza en un sofá mientras advierte al fotógrafo que su perfil derecho no es el mejor. Políglota y melómano, se interesa por Archie Shepp cuando ve pasar al director de la película belga *Just Friends*; "tengo que consultarle las variaciones que he hecho esta mañana".

Y es que este actor norteamericano no ha olvidado su trompeta, con la que practica cada día, ya sea sólo o acompañado por Jeff Goldblum al piano.

Los aptitudes musicales de el que fuera conocido por *Robocop*, se extienden también a la guitarra; de hecho comenzó en este campo antes de probar suerte con el cine. Independientemente de ese exitoso largometraje en la que él no participó en la tercera parte, la carrera cinematográfica de Peter Weller ha sido variada y dispersa. Uno de los trabajos más interesantes fue cuando participó en *El túnel*, de Antonio Drove, basada en el libro del mismo título de Ernesto Sábato. Así, afirma que "fue maravilloso hacer esa película y lo pasé muy bien durante el rodaje."

Tras filmar en escenarios españoles, Weller partió a Buenos Aires para finalizar esta película pero se quedó con las ga-



EGANA

nas de volver y conocer Andalucía. En lugar de ir a Nueva York, regresó y ni corto ni perezoso alquiló un coche con el que recorrió muchos kilómetros por la ruta de los pueblos blancos y donde aprendió el castellano que sabe, aunque ahora "se me ha olvidado un poco".

No sólo le impresionó el paisaje andaluz sino que desde entonces idolatra a Camarón de la Isla; "me encanta su música, es triste y sensual. "El flamenco le emociona y cuando se entera de que Carlos Saura ha presentado en el Festival su película *Sevillanas*, se entusiasma pidiendo por favor que le digamos dónde puede verla "o al menos conseguir la música".

Tras varias incursiones en películas

de corte policiaco, el más reciente trabajo de Peter Weller ha sido junto a Judy Davis en *The New Age* una comedia dirigida por Michael Tolkin y producida por Oliver Stone, y en la que un ex-agente artístico y su esposa tiene que conseguir dinero para costear los trámites de divorcio. "Refleja el materialismo de la sociedad y la caída de esta pareja en lo que se ha llamado la nueva era".

Sus próximos proyectos no se ciñen únicamente al campo de la interpretación, sino que también se va a estrenar como director; así, va a dirigir a Griffin Dunne en un filme de treinta minutos para la televisión, y por otro lado, está el

proyecto de filmar *Just Married*, "una comedia sobre el divorcio". En lo referente a su trabajo como actor, intervendrá en un pequeño papel en *Dakota Women*.

Durante su estancia en San Sebastián, donde parece pasarlo muy bien, ha tenido ocasión de ver *Folle...folle...fólleme...Tin*, la ópera prima de Pedro Almodóvar. Afirma haber entendido la película, a pesar del idioma y el defectuoso sonido, porque "se veía ya el talento de Pedro" al que admira como cineasta y con el que estuvo charlando largo y tendido durante la cena común del jueves.

"No hablamos de proyectos, aunque me gusta lo que hace. Su cine me recuerda un poco a Molière, a esas comedias de situaciones en las que hay mucho líos y enredo". Parece interesado por él y pregunta si se ha marchado y si le han dado su número de teléfono.

Mientras tanto, disfruta de la ciudad, aprovecha para comprar calcetines y poder hablar con Archie Shepp al que le oyó tocar en directo durante la sesión ofrecida en el bar Be Bop durante la noche de jueves. La próxima vez que Peter Weller vuelva a San Sebastián, quizá lo haga como invitado al Festival... de Jazz.

Mirentxu ETXEBERRIA

## The Passion for Cinema and Camaron

Peter Weller doesn't forget his stay in Las Alpujarras some years ago. It was then when he fell in love with both singer Camarón de la Isla and his music. Before that he had shot *El Túnel* with Antonio Drove, based on Ernesto Sábato's book, and then he decided that as soon as his work let him, he would come back to Spain to get a deeper knowledge of the country: "It was a very funny shooting; I enjoyed it very much". Weller's enthusiastic on music and he shows a true interest when he finds out that Carlos Saura's *Sevillanas* has been screened in San Sebastian a few days ago. For Peter Weller music is almost as important as performing. He plays the trumpet every single day, and he sometimes gathers his friend and actor Jeff Goldblum, who accompanies him on the piano. Even during his stay at the Hotel Maria Cristina he hasn't failed to play his usual trumpet solos. Weller, *Robocop's* well known character, has among his upcoming projects to direct a middle-length film with Griffin Dunne for television and a film "which deals with divorce and couples' sentimental problems", a film already titled: *Just Married*. As an actor, he's about to start the shooting of *Dakota Women*, a film on the conflict declared with the American Indians living in reservations in 1975. The film *The New Age*, together with Judy Davis, has been his last work.

**CINE**  
manía  
**CINE**

CINEMANIA

el primer canal vía satélite en castellano dedicado solo al cine,  
les ofrece el ciclo

" LOS MEJORES 100 AÑOS  
DE NUESTRA VIDA "

# GRACIAS SAN SEBASTIAN

Esperamos haber colaborado  
en esta edición, apoyando la  
grandeza de este Festival

**¡Nos veremos en el 94!**

**COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.**



**EL CINE VUELVE A SER IMPRESIONANTE**





Wajnbrose Productions present

A film by Marc-Henri Wajnberg

# JUST FRIENDS

Josse De Pauw

Ann-Gisel Glass

Sylvie Milhaud

Charles Berling

Contact WAJNBROSSE PRODUCTIONS

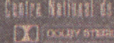
18 rue Hydraulique - 1040 Bruxelles - Belgium  
tel: 32 2 218 81 38 - fax: 32 2 219 19 85

Hotel Maria Cristina - San Sebastián

saxophone

banana

music **Michael Herr** (saxophone) **Achie Shepp** (vocals) ... French Veronique Joris, Jean-Francois Jacob, Geazy Nlohois, Belle Weidner ... and the participation of Nelly ...  
Thomassen, Dominique Delmas & Henri Morelle - with Emmanuel Sery - editing Roger Toussaint - line producer Nicole Le Gouvello - co-producers de Ruy Nellyville, Peter Weidmann & Nicole More - associate producers Jacqueline Proulx & Wim De - produced and directed by Marc-Henri Wajnberg - WAJNBROSSE PRODUCTIONS, PANIC PRODUCTIONS, PRAXINO PICTURES - RTBF & NOS production - with the participation of le Commissariat General de Belgique, de l'Union Belge des Musiciens et de la Belgique, le Ministere de la Culture et de la Communication - Centre National de la Cinematographie (France), de Stichting Productiefonds voor Nederlandse Film, de Stichting Co-productiefonds Vlaamselandse Overheidsdienst, BRTN (Belgium), Canal - (France), Touch Video, la Cite de la Musique and the European Funds of the Council of Europe





## JURADO EPAIMAHAI JURY

### Premio de la Juventud

## Devoradores de películas

**S**OLO tenían que ver veinte películas, pero -a una media de cinco al día- han devorado unas cincuenta durante el Festival estos cinéfilos del Jurado de la Juventud.

Iñaki Vicuña, Miguel Gutiérrez, Irene Arranz, Itziar Sistiaga y Jaime Razquin fueron los elegidos por Saioa Riba para hablar con la prensa. Previamente ellos habían sido los más rápidos de su Facultad en apuntarse al jurado ante la invitación del Festival. Saioa, de veinte años, es la que les acompaña al cine, les da los impresos para las votaciones, presenta a los directores, les organiza charlas y coloquios "y nos espera a la salida del cine con una urna y una sonrisa", le piropean.

La función del Jurado de la Juventud es juzgar las óperas primas de la Sección Oficial y Zabaltegi con los calificativos dé: mediocre, discreta, buena y excelente. Miguel asegura con aire interesante que "ha habido un par de películas importantes" e Iñaki añade



Algunos de los miembros del Jurado de la Juventud.

EGAÑA

que "no nos ha tocado ninguna peli coñazo de estas del Este que no hay quien las aguante".

La historia del chico que se lo ha hecho todo con menos de un millón de pesetas -*El mariachi*- tuvo un especial atractivo para los espectadores y las colas fueron las más largas nunca vistas en la ciudad. El jurado joven tuvo que verla en un pase especial en la sala de la Kutxa.

Iñaki, Miguel, Irene, Itziar y Jaime no se gastan cien duros en Schwarzenegger, por supuesto, pero ironizaban sobre algunos colegas que se enrollaron con los chicanos para hablar de

política norteamericana y de la dictadura de Hollywood en los coloquios, "y tienen una pinta de ir a ver *Pretty Woman* y *Batman* que, en fin...". Ellos mencionan entre sus favoritos a David Lynch, Woody Allen, *Casablanca*, Bajo Ulloa, Julio Medem, *El hombre tranquilo*, los ciclos de Nosferatu...

Irene quiere ser directora de cine -está en la Escuela de Vídeo de Andoain- y los demás, que estudian Empresariales y Derecho, hacen cortos, "y algunos mejores que los de Bajo Ulloa", fanfarronean.

Josune DIEZ ETXEZARRETA

### Young Film-Eaters

They had to see only twenty films, but on an average of five films a day, these movie fans, members of the Jury of the Youth, have already seen about fifty films each during the Festival. The task of this jury is judging the operas primas shown within the Official and Open Zone sections as "rather poor", "quite good", "good" and "excellent". "There have been a couple of important films" assures Miguel and "We've been lucky not to see any of those Eastern films which are a real pain", adds Iñaki. Iñaki, Miguel, Irene, Itziar and Jaime are reluctant to pay for a Schwarzenegger film; some of their favourite filmmakers and films are David Lynch, Woody Allen, *Casablanca*, Bajo Ulloa, Julio Medem, *The Quiet Man*... Irene wants to be a film director and the rest, Business and Law students, make shorts, "some even better than those by Bajo Ulloa", they boast.

### Pedro Pérez

• Presidente de las FAPAE

### «La competitividad en el cine, objetivo prioritario»

**E**L Plan Integral del Cine, que tiene como objetivo la competitividad del cine español, se aprobará en breve, según anunció el presidente de la Federación de Asociaciones de Productores Audiovisuales Españoles (F.A.P.A.E.), Pedro Pérez.

"Esta es la primera vez que las prioridades de los productores coinciden con las anunciadas por la ministra de cultura, Carmen Alborch -explicó Pedro Pérez-, por lo tanto, no entenderíamos que este acuerdo no se plasmará inmediatamente en el B.O.E."

"Hay que dejar de hablar de subvenciones en el sector del cine para que se asemeje a cualquier otro sector industrial", afirmó Pedro Pérez, presidente de este grupo que integra a prácticamente toda la gente que produce cine y/o televisión.

En opinión del presidente de la F.A.P.A.E., "la industria del cine ha de tener un tratamiento de incentivos fiscales para que a los grupos financieros les resulte interesante invertir en esta actividad que, según el último informe de la O.C.D.E., es la que más crecimiento experimentará en los próximos años".

"El cine español ha perdido mercado y espectadores -añadió Pérez-, y todas las medidas que se pongan en práctica deben ser para recuperar terreno, por eso es absolutamente imprescindible aprobar el Plan Integral del Cine".

Silvia SANCHEZ GOÑI

# Que no le cuenten películas ... ... tenga una informática de cine

## Soluciones Macintosh:

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE
- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones



**Raxon**

San Francisco, 28  
Telf: 29 35 22  
San Sebastián.

Pedro I, 6  
Telf: 17 41 62  
Pamplona

Milicias, 4  
Telf: 26 04 99  
Logroño

Albareda, 21  
Telf: 44 36 33  
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209  
Telf: 564 44 29  
Madrid



Distribuidor Autorizado



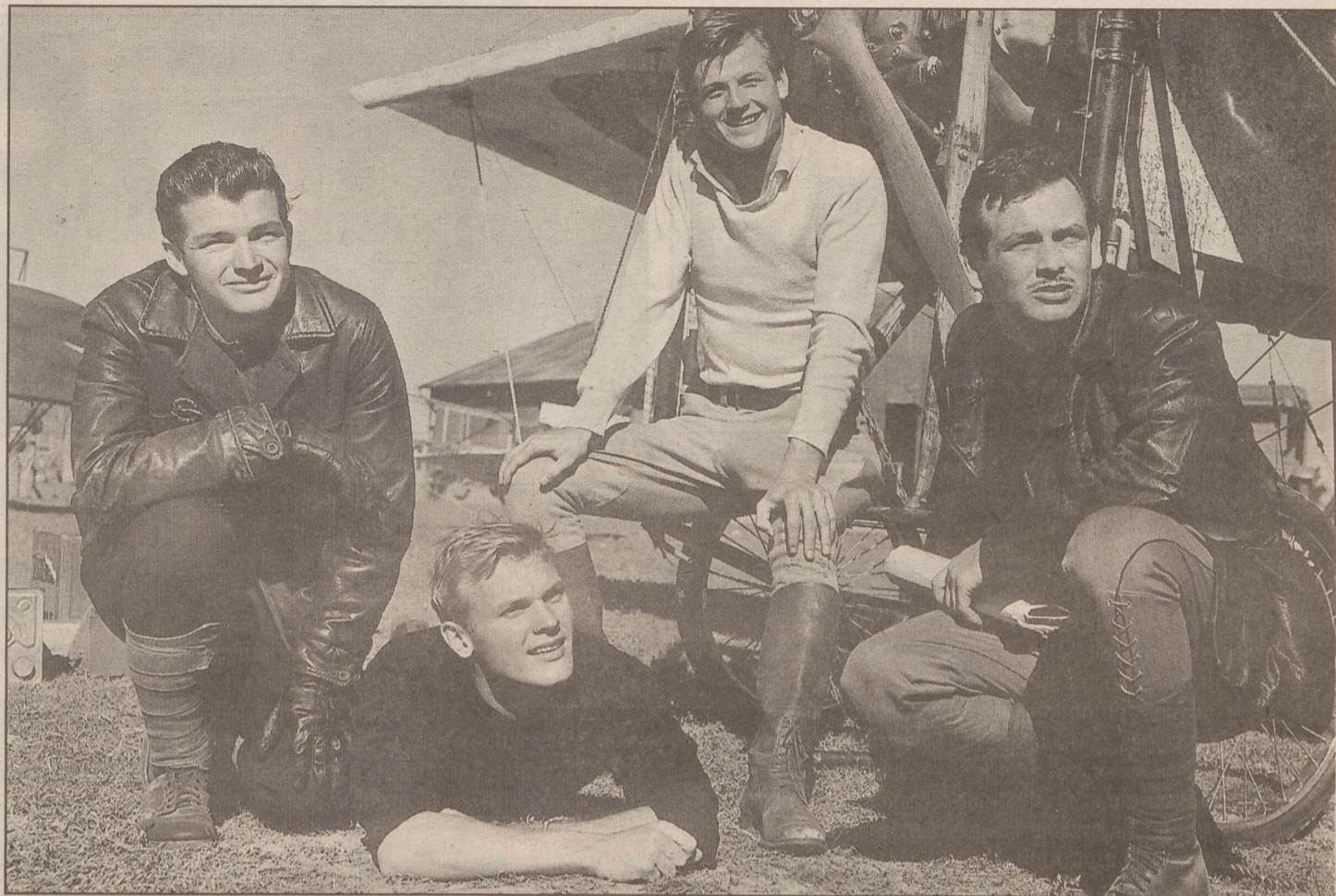
## WELLMAN WELLMAN WELLMAN

### Van las damas de hierro hacia la nueva frontera

**E**RA tan inmenso aquel rancho de California. Tan inhóspito el paisaje de su asentamiento. Estaban tan solos los hombres. Faltaban tanto las mujeres, que el propietario de tanta tierra, tanta cabeza de ganado, el patrón de tanto vaquero recordó que hasta Dios, en el comienzo de los tiempos, comprendió que un hombre sin compañía femenina no era nada. Por eso decidió llevar damas bajo los porches. Para que otros las cortejasen entre las cercas, las acompañasen a los graneros. Por eso, contrató al mejor guía de caravanas de todo el territorio, el arisco Buck Wyatt. Para que fuera con él a Chicago a reunir un puñado de mujeres ansiosas por emprender una nueva vida. Mr McIntire no sabía cuántas serían necesarias mas la respuesta de Buck fue fulminante: "Elija a 150 porque una de cada tres morirá en el camino..."

No parecía que el aventurero de pasado sinuoso conociera muy bien a las chicas. No al menos a hembras del calibre de Patience, Fifi, Laurie, Rose. Serán los hombres los que abandonen primero. Serán ellas las que llegarán sin ellos. Por tierras sin agua, sin árboles, sin vida. Con los indios en las colinas y la muerte al acecho. Llegarán, vaya si llegarán. No todas, claro. Si un puñado de ellas no muriesen Wellman no nos habría podido ofrecer una escena incommensurable, plena de arte y emoción. Tras el ataque comanchero, las damas aún con vida vocean los nombres de sus hermanas muertas y la cámara, con el cielo gris de fondo, enfoca un rostro, una mano, el cabello de las que ya no están en un precioso canto elegíaco.

La historia la escribió Frank Capra. Sí, él. El director de *¡Qué bello es vivir!*, *Caballero sin espada* y *Sucedió una noche*. Docientas actrices se desperdigaron por el reparto. En una reunión previa al rodaje, Wellman les advirtió, con los modales del propio Buck Wyatt, que en su película no había sitio ni para las "prima don-



Lafayette Escadrille: entre ellos, a la izquierda, el hijo de Wellman y a la derecha el fugitivo David Jansen.

nas" ni para las divas. Les contó que la filmación sería durísima y les concedió la primera y última oportunidad de volverse a casa. Ninguna dió un paso atrás y antes de partir al valle Surprise, en el desierto del Mojave se entrenaron duramente en las montañas de Utah. En menos de 24 días aprendieron a cazar a lazo, disparar, escalar, herrar, conducir récuas de mulas, montar a caballo, equipar un carromato y vadear ríos.

Wellman y su fotógrafo, Mellor, buscaron concienzudamente la luz precisa, aquella que reflejase el calor casi blanco del desierto. También se empeñaron en que la cámara mirase con humildad y admiración a las mujeres. Ciertamente el guión resulta pelín machista pero la imagen que de estas damas ofrece el filme es de rendida pleitesía. Laurie, Rose, Fifi conservan en sus corazones el espíritu de los pioneros. Ellas son lo son a carta cabal y por eso mister William les ofrece sus respetos.

El otro título de hoy es *Lafayette Escadrille*. En la rueda de prensa ofrecida por la familia de Wild Bill y sus especialistas hubo, con respecto a ella, una total división de opiniones. Según Bob Thomas es de lo peor que filmase nuestro homenajeado. Frank Thompson opina, en cambio, "es una obra llena de triste belleza, un filme realmente emotivo. Contiene muchas de las más her-

#### PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
Lafayette Escadrille	P.Casino 1	17.15
Westward the Women	Astoria 4	17.15
Goodbye my Lady	Astoria 7	19.30
Call of the Wild	Astoria 4	19.45
Yellow Sky	P.Casino 1	22.00
Lafayette Escadrille	Astoria 7	22.15
The Ox-Bow Incident	Astoria 5	22.30
Track of the Cat	Astoria 4	22.45
Buffalo Bill	P.Casino 1	24.00

mosas escenas que Bill firmase jamás".

El filme nos descubre la verdad, casi toda la verdad de las proezas y las derrotas aéreas de Wellman y sus camaradas en sus tiempos de miembros alados de la Legión extranjera. Es el propio Bill jr quien interpreta a su padre. Por cierto, William Wellman senior se enfadó más que mucho con el productor Jack Warner porque le alteró el final del relato. De hecho, Wild Bill acabó renegando de esa escuadrilla de celuloide.

Para sellar nuestra ya eterna amistad con el héroe de Lafayette Flying Corps echemos hoy una última mirada a *Incidente en Ox-Bow*, *The High and the Nighy*, *Goodbye My Lady* o *Buffalo Bill*.

Begoña DEL TESO

#### • Kontu Kontari

### Bill basaren azken hitz eta nahlak

HOSPITAL ohe batetik idatzi zuen Wellmanek bere biografia. Handik askatu zutenean, "korse" bat eraman zezan gomendatu zioten sendagileek. Billek ezezkoa eman zuen erantzuna. Bizkarra, hezurak gerra eta denborak zauritua zituen baina berak mina sentitu nahi zuen. Sakon sentitu, barruan sentitu ere.

Kontatutakoa gertatzen zenean, Williamek 68 urteko gizona zen. Emazteak, berriz, 50 baino ez zuen. "Inork ez luke Dottieren edadea asmatuko. Nerea, ordea, aurpegian da isladatua. 68 ditu eta urte bakoitzaren segundu guztiak zeharo bizi ditudala argi ta garbi dago adierazia nere gorputzean".

Beldur zen Willie bera hiltzean, ziztuzen etxea eta jabego guztiakin zer gertatuko ote baina, aldi berean, jakin, bazekien luzaro izango zela seme alaben oroi penetan. Baita emaztearenean ere.

Penaturik agertzen zen Bill liburua azken orrialdetan. Litekeena zen Dottie norbaitekin maitemintzea. Bai tristura! Hala gertatuz gero...bera, Willie, benetan izango zen betikotz hilda..

Izan zaitez lasai, Billie. Inork ez zaitu ahaztu. Dottiek oraindik zaramatza bihotzean eta zure azken nahia bete zuten maitekiro. Zure errautsek laino eder baten gainean atsedena harrezaten nahi zenula zenion. Halaxeda, Lafayette Escadrilleko lagun maitatu hori.

B.T.

### The Iron Maidens Go to the New Frontier

*Westward the Women*, an exceptional western in Technicolor, fluctuates between comedy and tragedy, between slapstick and melodrama. Robert Taylor plays the hard driver of a wagontrain comprising 150 brides-to-be, which is going across the mountains and through the desert to California. The women have to deal with storms, attempted rape, rattlesnakes, attacks by the Indians and a ferocious war of sexes between Taylor and Denise Darcel. Today's second film is *Lafayette Escadrille*, which as Wellman himself remembered, "it didn't have a damn thing to do with the Lafayette Escadrille".

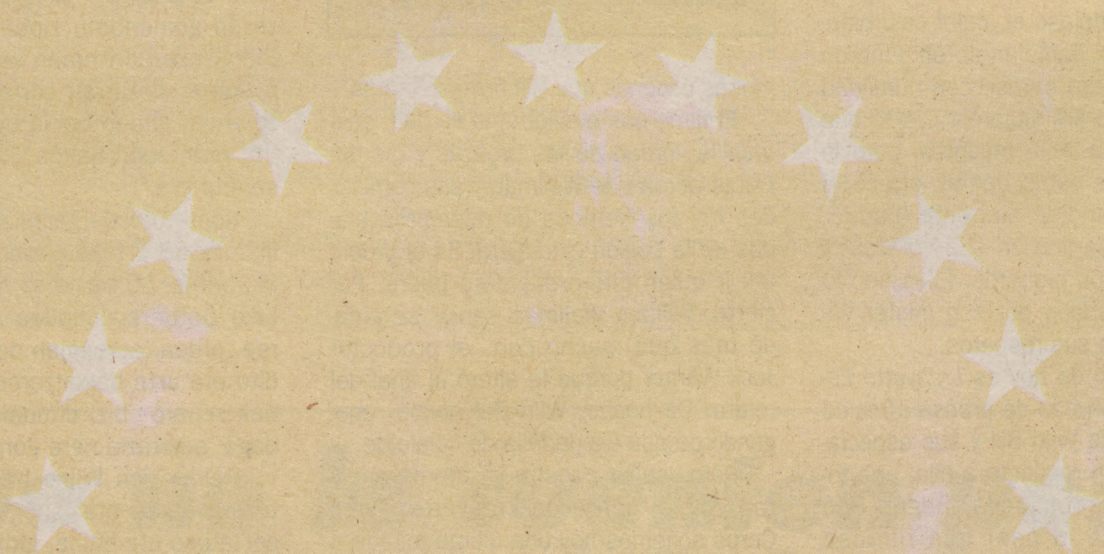


## MADE IN SPAIN'93



Fernando Guillén, Rosa María Sardá, Verónica Forqué and Jorge Sanz are the main actors of the film.

# UNIDOS POR EL CINE



Patrocinador Oficial



41 NAZIOARTEKO ZINEMALDIA  
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL  
DONOSTIA SAN SEBASTIAN

## A mix-up in Spanish style

**G**LORIA'S adventures, a porno actress, and Manu's, her ambitious partner are dealt with humorously in *Why do they call it love when really mean sex?*, the movie by the film-maker from Madrid, Manuel Gómez Pereira, who once more falls into comedy as a genre already well-known by him.

Although the film reflects "a typical Spanish humour" as the director himself claims, it has been quite good accepted at Cannes last Festival and it has been sold in Italy, France, "we are dealing with Germany and there are even possibilities in The United States; besides they are interested in buying the script copyright in order to being able to film it in their own way, as they want to do with *Women on the verge of a nervous breakdown*".

The title of *Why do they call it love when really mean sex?* may be confusing, particularly for those who don't know the Spanish comedy; but for Gómez Pereira what really matters in the film are "the familiar relationships"; it is a mix-up in which we can find love, passion and sex is dealt with in our typical sense of humour so different to the North American one". As far as the title is concerned, "with which I didn't mean to play", took into his head when he found out a book by Groucho Marx in which this sentence appeared "and suited the story perfectly and the characters performed by Verónica Forqué and Jorge Sanz".

Gómez Pereira thinks that the fact of dedicating a section to the Spanish cinema in this Festival is a very good idea, "because in doing so people from abroad have information about the cinema we make, with precarious means; in this sense, the Festival is a good stepping-stone for our films to be seen".

Always using comedy as genre, this director is nowadays shooting "*Todos los hombres sois iguales*", where starring Imanol Arias, Antonio Resines and Juanjo Puigcorbé play the part of three separated men who share a flat and who have difficulties in their relations with their ex-wives.

Mirentxu ETXEBERRIA

### TODAY

**El maestro de esgrima**

Dir: Pedro Olea  
Astoria 2 .....17.00

**Orquesta Club Virginia**

Dir: Manuel Gómez Pereira  
Astoria 2 .....19.30

**La ardilla roja**

Dir: Julio Medem  
Astoria 5 .....19.45

**El amante bilingüe**

Dir: Vicente Aranda  
Astoria 2 .....22.15

# altafilms

PRESENTA  
EN EL F.I.C. DE SAN SEBASTIAN '93

SECCION OFICIAL

## Madre Gilda

Francisco Regueiro



## DOLLAR MAMBO

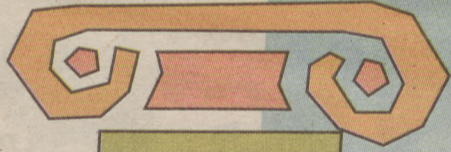
Paul Leduc



SECCION ZABALTEGI

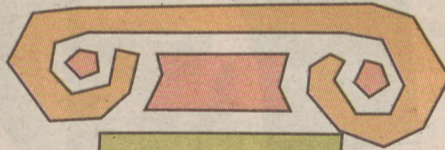
## RUBY EN EL PARAISO

Victor Núñez



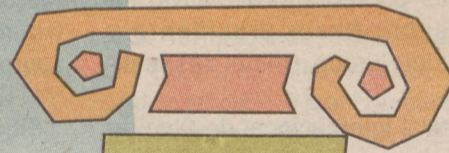
## la gente de la universal

Felipe Aljure



## los años oscuros urte ilunak

Arantxa Lazcano



ULTIMA PRODUCCION ESPAÑOLA

## el diario de Lady M.

Alain Tanner



altafilms

Martín de los Heros, 12. 28008 MADRID. Tel.: (91) 542 27 03. Fax: (91) 542 87 77.

## CLAUSURA KLAUSURA CLOSING

## Noche de clausura y cumpleaños

**E**L Festival Internacional de Cine de San Sebastián celebrará hoy con todos los asistentes a la noche de clausura, su cuadragésimo cumpleaños.

Siguiendo la norma tomada desde un principio por los organizadores de esta 41ª edición, la sesión con la que este certamen cerrará, será muy sobria.

El escenario estará ligeramente inspirado en los musicales en blanco y negro, pero su motivo principal será festejar el cuarenta aniversario de este certamen donostiarra que comenzó su andadura en 1953.

Por esta razón Jaime Azpilicueta, encargado de las galas del Festival, ha querido que la "Txatanuga Futz Band", una formación orquestal de aquí esté presente con su jazz en el acto.

Este grupo, compuesto por catorce músicos de gran calidad, acompañará la gala con ráfagas musicales que recuerdan a los años cincuenta, justamente cuando Donostia estrenó festival.

Durante la gala de clausura de esta 41ª edición estarán presentes al mismo tiempo en el escenario, además de Ane Igartiburu y Marina Saura, las dos presentadoras, Silvia Pinal y Gregory Nava, presidenta y miembro del Jurado Oficial respectivamente.

El Festival Internacional de Cine de

San Sebastián, entregará un total de seis premios oficiales seguros y dos opcionales, de entre los cuales, Robert Mitchum, este año galardonado con el Premio Donostia por la organización, será quien entregue el más prestigioso, la Concha de Oro.

La presentación correrá a cargo de la misma simpática y vistosa pareja femenina de actrices que lo inauguró el pasado día dieciséis: Ane Igartiburu y Marina Saura.

Ane, presentadora ya habitual de Euskal Telebista, lucirá un vestido largo con cola y escote barco, que tiene una lazada marrón a un lado. En cambio Marina lo llevará de color rojo fresa y de corte sencillísimo.

Ambas, están muy satisfechas con el resultado que ha dado el romper en esta ocasión con lo tradicional y que sea una pareja de mujeres la que se encargue de inaugurar y clausurar estas galas.

Como todos recordaremos, el año pasado la película argentina *Un lugar en el mundo*, del director Adolfo Aristarain, obtuvo la Concha de Oro, mientras que el Premio Donostia a una carrera cinematográfica fue otorgado a la actriz norteamericana Lauren Bacall.

Silvia SANCHEZ



## OPINION IRITZIA OPINION

## Gracias a todos

Diego GALAN

CONCLUYE hoy la 41 edición de este Festival. Han transcurrido ya los diez días previstos.

Han sido más de 250 películas las presentadas en el programa general, que han intentado, por un lado, ofrecer un panorama del cine de hoy, desde una visión algo más arriesgada que el simple adelanto de la pro-

gramación comercial, aunque tampoco sin descuidar ésta y, por otro, acercar el cine de ayer con algunos descubrimientos y otras obras que, aunque conocidas por muchos, han podido seguir entusiasmando a los más jóvenes. Gracias a los productores y distribuidores, a los cineastas chicanos, a los familiares de William A. Wellman...

Otro aspecto del festival han sido las múltiples actividades profesionales que han atraído la atención de quienes de una u otra forma siguen trabajando para que cada día podamos seguir disfrutando del extraordinario placer del cine. Y también nuestro agradecimiento a cuantos eligieron este festival para sus convocatorias: Eurimages, Media Business School, Sociedad General de Autores, ACE...

Algunas películas han entusiasmado, otras, como es lógico, no han concitado el interés necesario; algunos incidentes han jalonado ciertas proyecciones (mínimos, creo, dado el volumen de tantas actividades, aunque no por ello disculpables)

Las críticas, no obstante, han sido en general generosas con todos y las salas, por su parte, han registrado una asistencia de espectadores superior a la habi-

tual. Los visitantes famosos, finalmente, han aportado ese otro aspecto del cine, tan vital para un festival. Gracias por aceptar nuestra invitación...

La recepción, en general, ha sido, pues, satisfactoria. O, al menos, esa impresión tenemos cuantos hemos preparado esta edición. El agradecimiento es, por lo tanto, lo que cabe en esta hora de la despedida.

Pero ello no puede impedir la autocrítica y la consecuente voluntad de que el próximo año se mejoren los aciertos y puedan corregirse los claros errores. A ello debemos dedicarnos inmediatamente. Gracias también a los juicios negativos que ayudan a clarificar los resultados.

Con esta meta se ha comenzado ya el trabajo para la edición de 1994. Ojalá nos encontremos todos de nuevo y hagamos juntos un festival que nos convoque en la magia del cine y en el interés de difundirlo, analizarlo y ¿por qué no? en tratar de mejorarlo. A fin de cuentas, el espejo de un festival no debe ser sólo reflejo del trabajo de los organizadores sino también de que quienes lo usan lícitamente para la promoción de sus trabajos o para las reuniones de estudio, una vez conectados con esa audiencia tan específica que un festival supone.

En nombre de todos, gracias.



## POLVO DE ESTRELLAS IZARREN HAUTSA STARDUST



### Pedro Almodóvar

• Director de cine

## «Todavía tengo muchas cosas que contar en el cine»

CUALQUIERA que pasara en la noche del jueves por las cercanías del teatro Principal, podría pensar que llegaba medio Hollywood a San Sebastián, a juzgar por la expectación provocada por ver a la troupe Almodóvar. A la proyección de *Folle...folle...fólleme...Tin*, uno de sus primeros filmes y al extracto de *Kika*, el más reciente, acudió el director manchego acompañado de sus inseparables chicas: Bibí Anderson, Loles León, Rossy de Palma, María Barranco, Anabel Alonso, Alaska, Julieta Serrano y Eva Siva, seudónimo de Mercedes Guillamón.

Aunque Almodóvar no es muy amigo de festivales, se mostró contento por el homenaje que le brinda este certamen. VILLAGRAN

Tras la presentación a cargo de Nuria Vidal, el director del Festival, Manuel Pérez Estremera le entregó el anagrama del certamen en plata, que Pedro Almodóvar agradeció especialmente "porque la primera vez que vi una película mía en una pantalla de cine y con público fué aquí, en San Sebastián. Me suena un poco a ciclo, como el principio y el ahora, aunque todavía tengo muchas ideas de aquí a cinco años."

Definió a *Folle...folle...fólleme...Tin* como un melodrama muy cutre y miserable, hecho con poco dinero y se disculpó por la calidad de sonido "porque yo era el narraba la historia que era lo que más me interesaba".

Tras la proyección de la película y los casi diez minutos de *Kika* ("es un copión de trabajo"), un Pedro Almodóvar locuaz y dicharachero volvió a subir al escenario del teatro para dar las gracias al equipo de éste último trabajo cinematográfico, la mayoría del cual estaba presente en la sala, y al actor Peter Weller, aunque éste dijo entender un poco el castellano. El personaje interpretado por Verónica Forqué estaba pensado



Las chicas de Almodóvar causaron más espectación que el propio Pedro. VILLAGRAN

en un principio para María Barranco, "pero como estaba embarazada tuve que cambiar de actriz".

La mayor parte de las preguntas del público fueron de carácter más frívolo que cinematográfico; así, le comentaron si era cierta su próxima boda con Bibí Anderson ("es una broma; no me voy a casar pero sí me gustaría tener un hijo"), su presunta obsesión por el sexo ("porque es uno de los mejores regalos que nos ha dado la Naturaleza") y la aversión a los "reality-show" que se refleja en *Kika*, "aunque no es ninguna terapia ni me siento liberado de nada. Me preocupa el significado de este tipo de programas porque están negociando con nuestro dolor".

En lo que respecta a cuestiones pro-

pias del celuloide, Almodóvar declaró que el guión de *Kika* es el que mayor trabajo le ha dado, y que "no tiene relación con *Tacones lejanos*; es una comedia muy activa y difícil de catalogar pero no se si es una vuelta o no al humor de mis anteriores películas". Ante el reciente comentario que el director Francisco Regueiro hizo acerca de que Pedro Almodóvar tenía secuestrado al cine español, el cineasta manchego aludió al atrevimiento de su colega "porque si viene a promocionar *Madregilda* no entiendo el que hablé de mí o de otro. Me parece una tontería y todavía tengo muchas cosas que contar. No es culpa mía que mis películas se proyecten en festivales extraños y tampoco el que se hable de ellas."

La sorpresa de la noche, no sólo para el público sino también para el propio Pedro, llegó cuando las chicas Almodóvar irrumpieron en el escenario con una tarta con dos velas y cantando el cumpleaños feliz. Era casi la una de la madrugada y como él mismo dijo, "ya es el 24, aunque debí nacer en la madrugada del 25". Aprovechando la presencia de las actrices, él animó al público a que preguntaran a ellas y todas le elogiaron no sólo como amigo, sino como compañero de trabajo con el que esperan volver a colaborar no sólo en el cine, sino también en el teatro, tal y como señaló la actriz Julieta Serrano.

## «I still have many things to tell»

The expectation raised up by the presence of Pedro Almodóvar and his girls, was worthy of Hollywood, judging from the lack of room at the Principal theater. The popular film-maker from La Mancha came to present what is the beginning and the day and age of his career, or in other words, *Folle...folle...fólleme...Tin* and some minutes of *Kika*. Before being awarded with the silver Festival symbol as a especial present in his homage, Almodóvar thanked the Festival for it and "for being the first place where I saw one of my films on a cinema screen and with audience". Between this first cinematographic work which he defined as "a very course and miserable melodrama", and *Kika*'s images, 16 years have gone by; "it sounds as as cycle to me, but I've still got a lot of ideas". Immediately after the screening, he came on stage where he thanked the presence of the team in his last film, and he proceeded enthusiastically to answer the audience's questions, most of them made reference to his private life ("I'm not going to marry Bibi and I won't ever do, although I'd like to have a child"), and to his obsession for sex and his aversion for the reality-shows which appear in *Kika*. He made a criticism on Francisco Regueiro's comments about the fact that Almodóvar had kidnaped the Spanish cinema ("that's nonsense and I can't understand why he talks about me when he's come to promote his film"), he confessed that the script of *Kika* has given him a lot of work and he ended up the evening with a surprise: a cake which the female troupe gave him to celebrate his birthday.

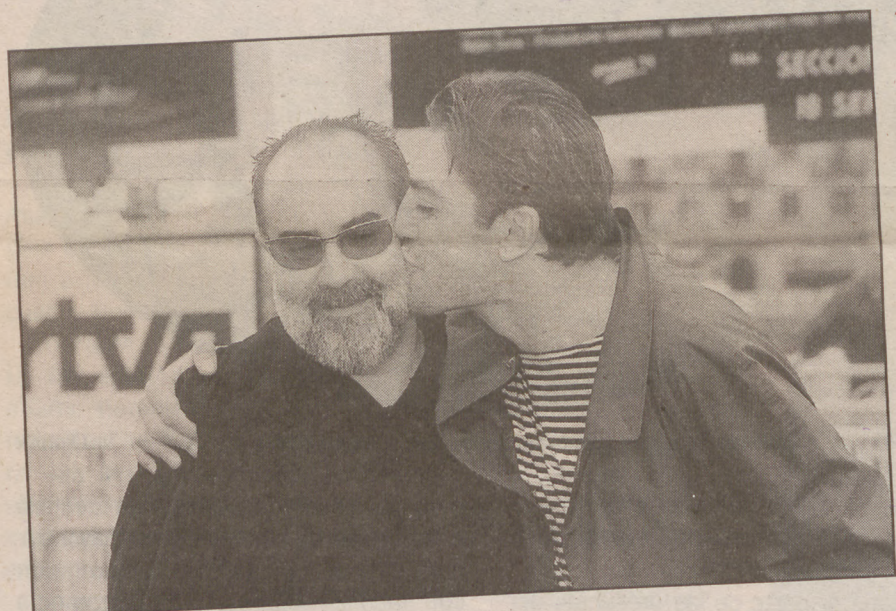
Mirentxu ETXEBERRIA

## FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



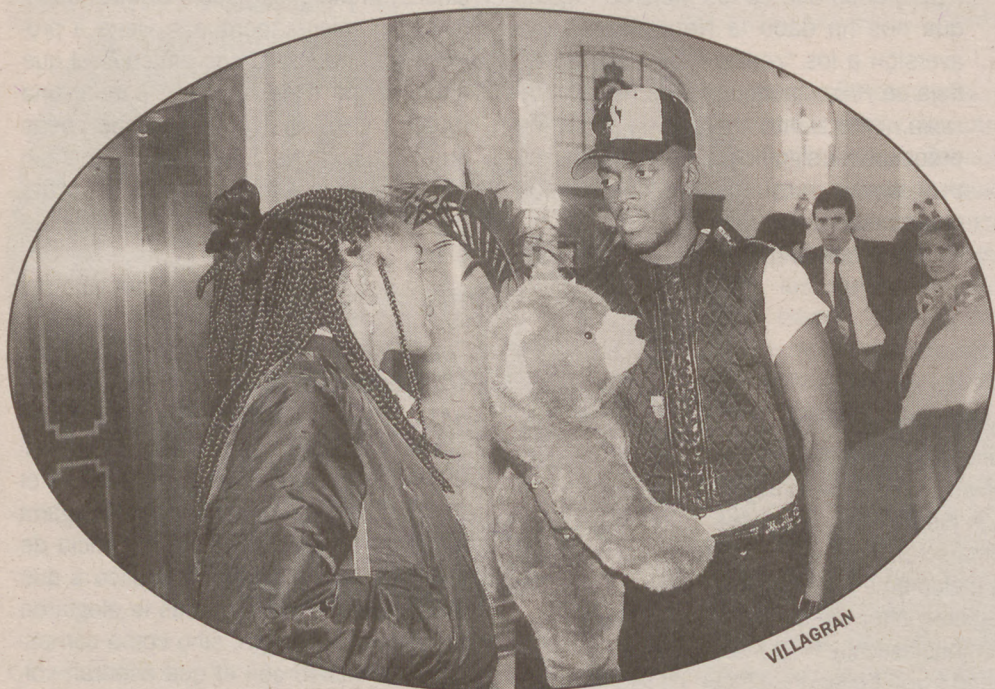
VILLAGRAN

● **WELLMANDARRAK ZINEMALDIAN.** Azken hamar egunotan ospatu den Zinemaldiko 41. edizioan William A. Wellman zinemagile ospetsua zena-ren filmografiari gainbegiratu bat eman zaio. Omenaldi hau zela eta, bere alarguna eta semea ere izan dira Donostian, behin baino gehiagotan aita eta senarra izanda-koaren filmeen proiektioetan ere izan direlarik.ak ikustera ere azaldu direlarik.



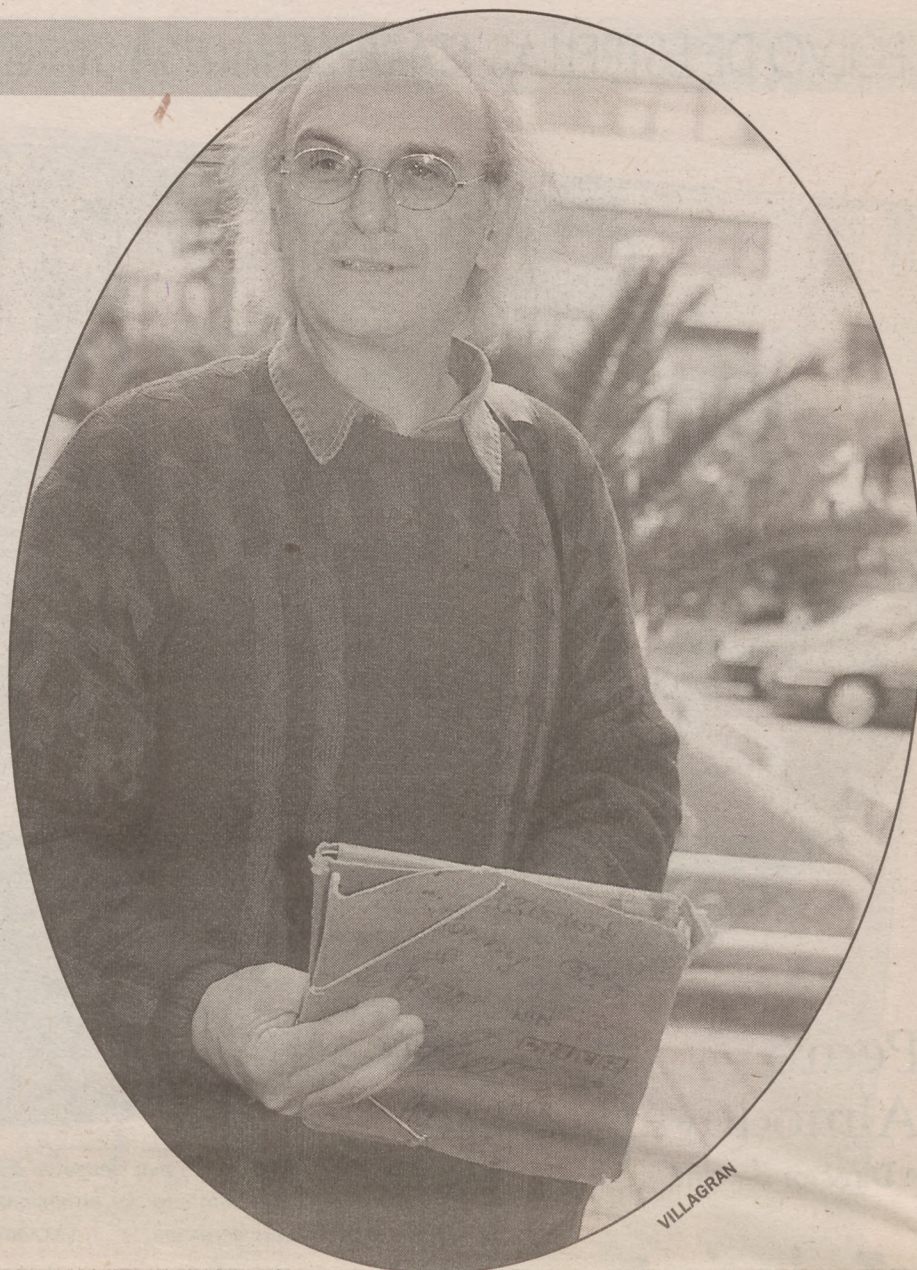
VILLAGRAN

● **EL BESO DE BIGAS Y BARDEM.** El equipo de Huevos de oro fue uno de los más vistos por el recinto festivalero. El que más y el que menos imitó el chulesco gesto de Javier Bardem-Benito González pero los protagonistas fueron Bigas Luna y Javier Bardem, que sellaron con un beso su amor cinematográfico.



VILLAGRAN

● **ANGELA, SU NOVIO Y EL OSO.** El peluche de Angela Basset no es un animal tan desprotegido como el de la película de Jean-Jacques Annaud, proyectada en el Velódromo de Anoeta. El novio de la actriz que interpreta a Tina Turner lo abrazaba amorosamente.



VILLAGRAN

● **MARATONIANO SAURA.** Carlos Saura que manifestó que le gusta "correr riesgos en el cine y en la vida", estuvo también presente en el festival donostiarra. Sus películas *Sevillanas* y *Marathon* fueron acogidas por un numeroso público en el Velódromo de Anoeta.



EGAÑA

● **ARCHIE SHEPP.** Jazzaren munduan unibertsalki ezaguna den Archie Shepp saxofoi jolearen bisita izan da aurtengoan artean nabarmenenetarikoa. Bere musikak girotu duen "Just Friends" filme belgiarra aurtengo sail ofizialean aurkeztu-takoen artean egotea izan da batez ere musikari honen Donostiara etortzeko arrazoi-a.





## FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



● **FRANCOK BURUA ALTXATUKO BALU.** Aurtengo Zinemaldiak halamoduzko duintasunez pasa du suzko-froga. "Arriskuaren" edizioak lau pelikula itxuroso eskaini dizkigu lehiaketazko Sail Ofizialean: Philippe Lioret-en *Tombés du ciel*, Jan Kidawa-Blonskiren *Konkordunaren egunerokoa*, Arturo Ripstein mexikarraren *Principio y fin* eta Francisco Regueiroren *Madregilda*. Lau-rak dute Urrezko Maskorra jasotzeko aukera.



● **LOS COLOQUIOS DE ZABALTEGI.** El teatro Principal ha sido el escenario de los coloquios de Zabaltegi, que junto al bar Oquendo, han acogido a los directores de esta sección. En la foto, Ang Lee, el director de *El banquete de bodas*, y Jose Angel Herrero Velarde, coordinador de de esta sección.



● **SILVIA PINAL, PRESIDENTA.** La actriz mexicana Silvia Pinal es la presidenta del jurado de la Sección Oficial, formado además por Vicente Aranda, Fabiano Canosa, Edward Dmytryk, Dieter Kosslick, Gregory Nava y José María Otero.



● **CYBILL SHEPHERD EN LA INAUGURACION.** Como oriunda de la tierra del blues, la actriz Cybill Shepherd se arrancó con unas notas dignas del mismísimo Muddy Waters que sorprendieron y agradaron al público presente en el teatro. La faceta de cantante no es nueva para nosotros, ya que grabó un disco de la serie *Luz de luna* en la que interpretaba varios temas como *Blue Moon* y otros clásicos de la música americana de los años 40.



● **ARRIBA, ARRIBA.** Andale, áandale. Chicano Zinemaren abangoardia Donostian izan da hamar egunez eta bere herriko zinegintzaren berri eman digute, luze eta zabal. Gregory Nava, Lurdes Portillo, Nancy de los Santos, Susan Racho, Jeff Penichet, Lupe Ortega, Marisa Leal, Paul Espinosa, Juan Uribe... anitza izan da chicanos ordezkaritza, aberasgarria beraien aportazioa eta zer esanik ez *El Mariachik* lortutako arrakasta. Zinemaldiak liburu eder bat argitaratu du zinegile ausart hauen omenez. Ea Speedy Gonzalesen la-guntzaz Hollywood den gazta puska itzelezko horretan muturra sartzeko aukera duten



● **ARANTXA Y EIDER.** La directora Arantxa Lazkano ha acudido con su ópera prima a Zabaltegi y al Maratón de cine vasco con *Los años oscuros*, en la que Eider Amilibia interpreta el papel de Iciar, la niña protagonista.





# HOY

MAÑANA

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA  
*IN THE LINE OF FIRE / EN LA LINEA DE FUEGO*

16.00 ASTORIA 3  
*THE HARVEST / LA COSECHA*

18.15 ASTORIA 3  
*YUEH KUANG SHAO NIEN / EL NIÑO DE LA LUZ DE LUNA*

21.30 VICTORIA EUGENIA  
*IN THE LINE OF FIRE / EN LA LINEA DE FUEGO*

20.30 ASTORIA 3  
*THE HARVEST / LA COSECHA*

22.30 ASTORIA 3  
*PREMIO EUSKAL MEDIA*

01.00 ASTORIA 3  
*IN THE LINE OF FIRE / EN LA LINEA DE FUEGO*

TARDE

NOCHE

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL  
*NEUES DEUTSCHLAND / NUEVA ALEMANIA*

12.15 PRINCIPAL  
*THE WRONG MAN*

16.00 PRINCIPAL  
*THE AGE OF INNOCENCE / LA EDAD DE LA INOCENCIA*

17.00 P.CASINO 2  
*POINT DE DEPART*

17.30 ASTORIA 1  
*UN MURO DE SILENCIO*

18.30 PRINCIPAL  
*IL GIOVANNE MUSSOLINI*

20.00 ASTORIA 1  
*NEUES DEUTSCHLAND / NUEVA ALEMANIA*

20.30 ASTORIA 6  
*THE WRONG MAN / EL HOMBRE EQUIVOCADO*

22.30 ASTORIA 1  
*THE AGE OF INNOCENCE*

24.00 PRINCIPAL  
*PREMIO DE LA JUVENTUD*

100 AÑOS

16.00 ASTORIA 6  
*CORTOS*

16.30 P.CASINO 3  
*THE THIEF OF BAGDAD*

17.00 ASTORIA 7  
*DER KABINET DES DR. CALIGARI*

18.30 ASTORIA 6  
*SOUS LES TOITS DE PARIS*

19.30 P.CASINO 1  
*THE LADY EVE*

20.00 P.CASINO 2  
*THE WIND*

22.00 P.CASINO 3  
*FOOTLIGHT PARADE*

22.45 P.CASINO 2  
*LAURA*

23.00 ASTORIA 6  
*THE ASPHALT JUNGLE*

24.00 P.CASINO 3  
*THE HUNCHBACK OF NOTRE DAME*

WELLMAN

17.15 P.CASINO 1  
*LAFAYETTE ESCADRILLE*

17.15 ASTORIA 4  
*WESTWARD THE WOMEN*

19.30 ASTORIA 7  
*GOODBYE MY LADY*

19.45 ASTORIA 4  
*THE CALL OF THE WILD*

22.00 P.CASINO 1  
*YELLOW SKY*

22.15 ASTORIA 7  
*LAFAYETTE ESCADRILLE*

22.30 ASTORIA 5  
*THE OX-BOW INCIDENT*

22.45 ASTORIA 4  
*TRACK OF THE CAT*

24.00 P.CASINO 1  
*BUFFALO BILL*

CINE CHICANO

17.15 ASTORIA 5  
*PROGRAMA 20: LA BAMBA*

19.00 P.CASINO 3  
*PROGRAMA 18: BALLAD OF AN UNSUNG HERO, BREAK OF DAWN*

MADE IN SPAIN'93

17.00 ASTORIA 2  
*EL MAESTRO DE ESGRIMA*

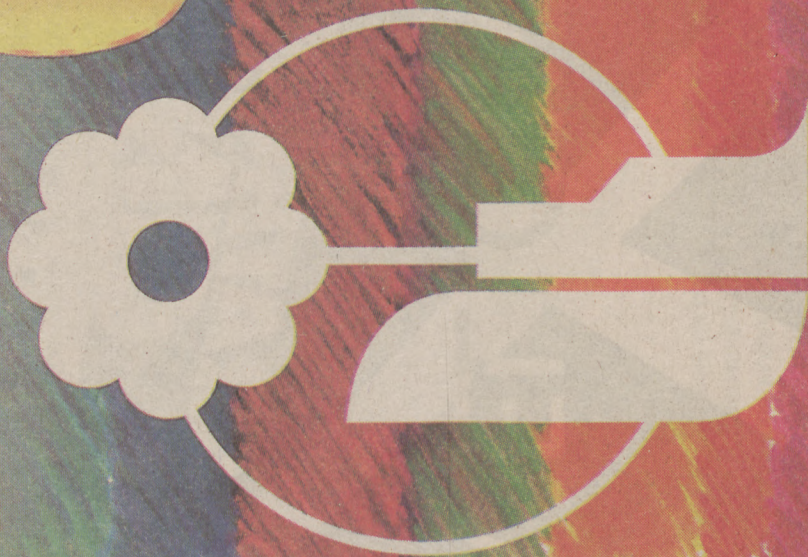
19.30 ASTORIA 2  
*ORQUESTA CLUB VIRGINIA*

19.45 ASTORIA 5  
*LA ARDILLA ROJA*

22.15 ASTORIA 2  
*EL AMANTE BILINGÜE*



TELE  
5 EL RETO



DE LA INNOVACION



*Class*



PUBLIESPAÑA

SEDE CENTRAL: Plaza Pablo Picasso, s/n.  
Torre Picasso, Planta 14.  
28020 MADRID.  
Tel. (91) 394 04 00.  
Fax (91) 597 41 51 / 52.